

# CYLCHLYTHYR IECHYD CYMRU



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Dyddiad Cyhoeddi: 20 Medi 2019

**STATWS: CYDYMFFURFIO**

**CATEGORI: TECHNOLEG GWYBODAETH**

**Teitl:** Anghenion Cyfathrebu Colli Synhwyrdd (Safon Gwybodaeth Hygyrch) - rhieni a gofalwyr cleifion a defnyddwyr gwasanaeth

**Dyddiad Dod i ben / Dyddiad yr Adolygiad :** Amherthnasol

**I'w weithredu gan:**

Meddygon Teulu  
Prif Weithredwyr, Byrddau/  
Ymddiriedolaethau Iechyd  
*Penaethiaid Technoleg Gwybodaeth*

**Angen gweithredu erbyn:** Ar unwaith

**Anfonwr:** Joanna Jordan, Cyfarwyddwr Iechyd Meddwl, Llywodraethiant a Gwasanaethau Corfforaethol y GIG

**Enw(au) Cyswllt GIGC Llywodraeth Cymru :**

Helen Freese, Uwch-reolwr Llywodraethiant, Tîm Llywodraethiant a Busnes Corfforaethol, Y Grŵp Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ E-bost: [Helen.Freese@gov.wales](mailto:Helen.Freese@gov.wales) Ffôn: 03000 259003.

Peter Jones, Dirprwy Gyfarwyddwr Gweithrediadau, Y Grŵp Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ. E-bost: [peter.lloyd.jones@gov.wales](mailto:peter.lloyd.jones@gov.wales) Tel 03000 256489

**Dogfennau amgaaedig:** DSCN 2018 / 01 - Anghenion Cyfathrebu Colli Synhwyrdd - Dosbarthu / arweiniad

## **Anghenion Cyfathrebu Colli Synhwyrdd (Safon Gwybodaeth Hygyrch) Gwybodaeth Hygyrch i Rieni / Gofalwyr**

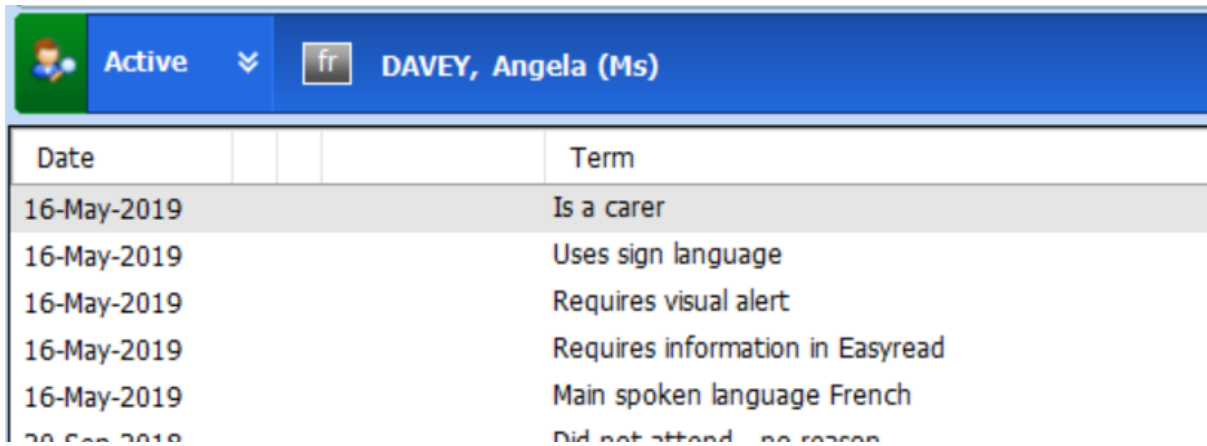
Ym mis Rhagfyr 2018, cyhoeddwyd Cylchlythyr Iechyd Cymru (WHC (2018) 30) ar y safon ddata newydd, sy'n ofynnol fel galluogwr allweddol i sicrhau bod anghenion cyfathrebu a gwybodaeth colled synhwyrdd yn cael eu dal a'u cyfathrebu'n effeithiol rhwng gweithwyr gofal iechyd proffesiynol yng Nghymru.

Fel atgoffa, mae'r Hysbysiad Newid Safonau Data (DSCN) yn mandadu'r safon ar gyfer sut mae gwybodaeth sy'n ymwneud ag unigolion (cleifion a defnyddwyr gwasanaeth, a lle bo hynny'n briodol rhieni a gofalwyr cleifion a defnyddwyr gwasanaeth) sydd ag anghenion cymorth gwybodaeth a / neu gyfathrebu, sy'n gysylltiedig â neu sy'n cael ei achosi gan golled synhwyrdd, rhaid ei gofnodi mewn systemau.

Nid oedd y canllawiau a gyhoeddwyd ochr yn ochr â Chylchlythyr Iechyd Cymru ar gyfer y newid hwn yn dangos yn weledol sut i gofnodi anghenion cyfathrebu rhieni a gofalwyr cleifion a defnyddwyr gwasanaeth. Mae hwn yn ddilyniant / ymwybyddiaeth i'r WHC blaenorol gyda dosbarthiad ar sut i gofnodi'r anghenion cyfathrebu ar gyfer y cleifion hyn.

# EMIS:

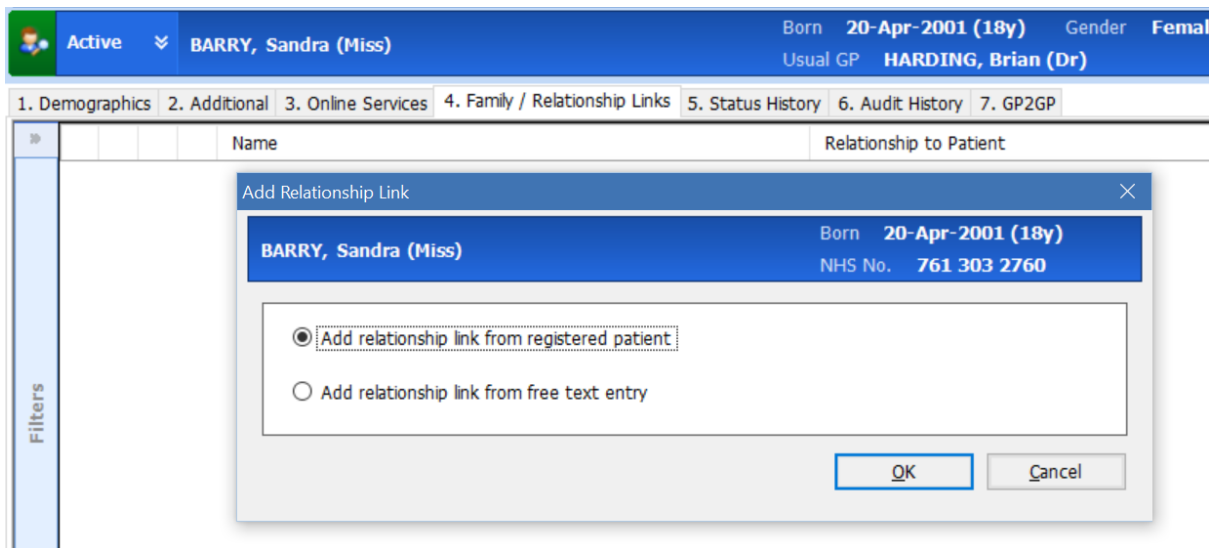
AIS codes and language preference added to patient record (for example Angela Davey)



The screenshot shows the EMIS interface for patient Angela Davey. The patient's name and language preference (fr) are visible in the header. Below is a table of AIS codes and their terms.

| Date        | Term                             |
|-------------|----------------------------------|
| 16-May-2019 | Is a carer                       |
| 16-May-2019 | Uses sign language               |
| 16-May-2019 | Requires visual alert            |
| 16-May-2019 | Requires information in Easyread |
| 16-May-2019 | Main spoken language French      |
| 20-Sep-2019 | Did not attend - no reason       |

New patient selected in EMIS Web (for example Sandra Barry) and within Registration module the option to add relationship link is selected




The screenshot shows the EMIS Registration module for patient Sandra Barry. The patient's name and details (Born 20-Apr-2001 (18y), Gender Female, Usual GP HARDING, Brian (Dr)) are visible in the header. The 'Family / Relationship Links' tab is selected. A dialog box titled 'Add Relationship Link' is open, showing the patient's name and details, and two radio button options: 'Add relationship link from registered patient' (selected) and 'Add relationship link from free text entry'. The 'OK' and 'Cancel' buttons are visible at the bottom of the dialog box.

Angela Davey is selected as relation, Parent and Carer options are selected

Add Relationship Link

**Add Relationship Link**

 This contact is a patient. Some details cannot be edited from here.  
Please edit their details in the Registration module.

**Personal Details**

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| * Relationship to Patient | Parent       |
| * Title                   | Ms           |
| * Family Name             | Davey        |
| * Given Name              | Angela       |
| * Gender                  | Female       |
| NHS Number                | 988 544 4157 |
| Date of Birth             | 08-Jul-1938  |

**Carer Details**

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| * Cares For       | Yes         |
| * Is a Main Carer | Yes         |
| Permission Date   | 16-May-2019 |

OK Cancel

The following screens show that Angela Davey (who has the AIS codes and language recorded) is now recorded as Parent and Main Carer (MC) for Sandra Barry.

Active BARRY, Sandra (Miss) Born 20-Apr-2001 (18y) Gender Usual GP HARDING, Brian (Dr)

1. Demographics 2. Additional 3. Online Services 4. Family / Relationship Links 5. Status History 6. Audit History 7. GP2GP

|    | Name               | Relationship to Patient |
|----|--------------------|-------------------------|
| MC | DAVEY, Angela (Ms) | Parent                  |

**Detailed View**

**DAVEY, Angela (Ms)** MC [View Care Record](#)

Born 08-Jul-1938 (81y) Relationship To Patient Parent Home Tel No (Not recorded) 13  
 Gender Female Work Tel No (Not recorded) Cr...

ems EMIS Web Health Care System - EMISWebCR1 50002 - 50002

Registration Carers Online users

Add Carer Edit Carer Active Carers Inactive Carers All Carers Filter Clear Filter

Test Requests - 27 (3) Referrals - 6 GP2GP - 292 (292) Medicine Management - 1 (1) Registration - 750 (3) Lab Reports - 3 Tasks

New priority Workflow Items received - Tasks, Registration, Medicine Management, GP2GP, Test Requests

| Name               | Date Of Birth     |
|--------------------|-------------------|
| DAVEY, Angela (Ms) | 08-Jul-1938 (81y) |

**Carer Details**

Name DAVEY, Angela (Ms) N  
 Gender Female P  
 Date of Birth 08-Jul-1938 (81y)  
 Home Address 13 High Street Cross Gates Warley Town West Yorkshire WF6 0SE H V M P S

**Patients Cared For**

Add Edit Remove View Patient Registration

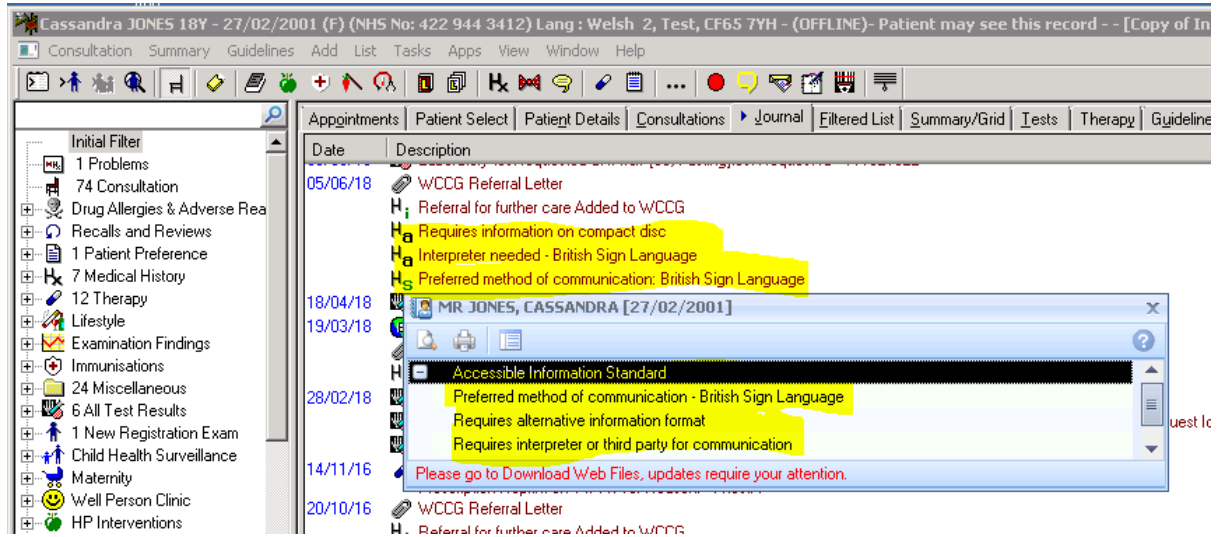
| Name                 | Carers Relation |
|----------------------|-----------------|
| BARRY, Sandra (Miss) | Parent          |

For further support please visit the EMIS Support Centre:

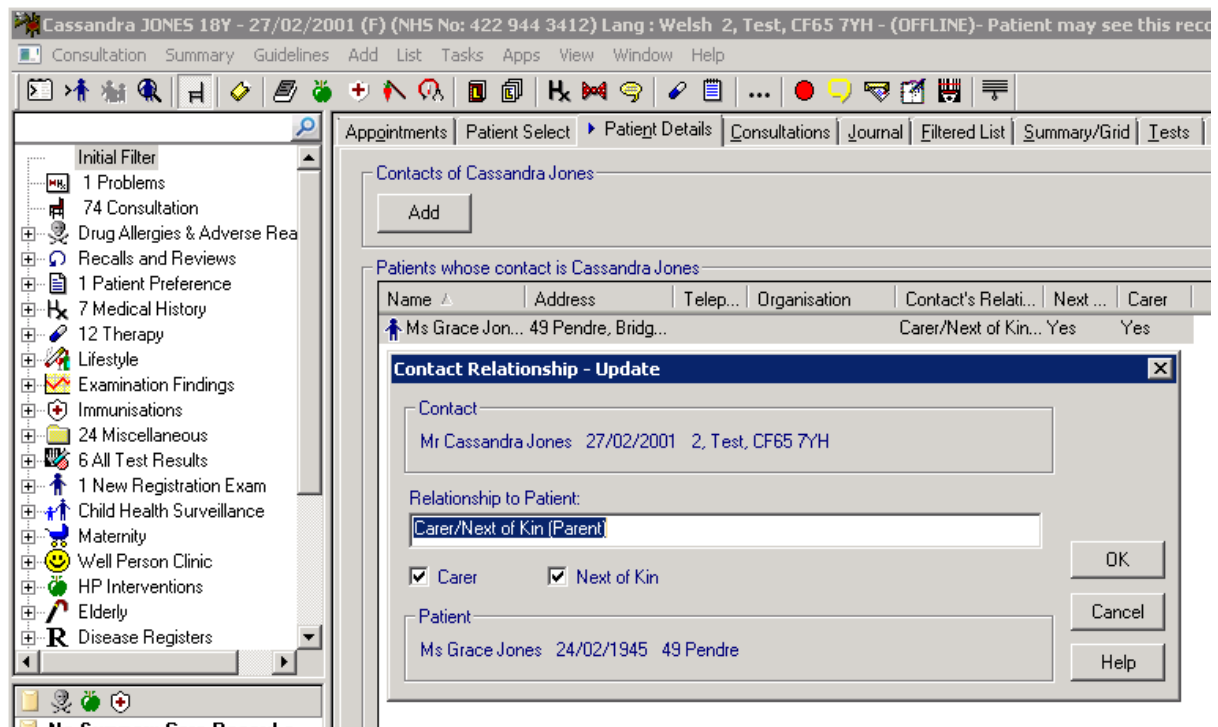
<https://supportcentre.emishealth.com/>

# Vision 3:

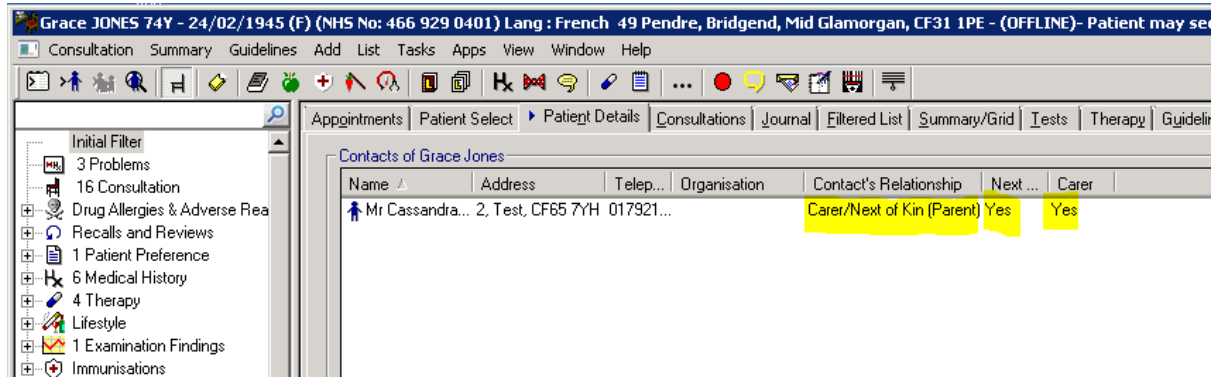
AIS codes and language preference added to patient record (for example Cassandra Jones)



Within Patient Details or Registration, a patient can be added whom Cassandra Jones is to be a contact of, Carer and next of kin can be selected, it is also possible to enter that the relationship is parent into the free text box. This is demonstrated below with Grace Jones being nominated:



When viewing the patient details for the previously added contact they are noted as being a Carer for the original patient (Cassandra Jones)



For further support please visit The Hive:

<http://hive.visionhealth.co.uk/>